

УДК 811.161.1

DOI: 10.18384/2949-4974-2024-2-85-95

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ РАЗВИТИЯ ТЕСТИРОВАНИЯ ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В РОССИИ И В КИТАЕ

Тан Вэньвэнь

Государственный институт русского языка имени А. С. Пушкина
117485, г. Москва, ул. Академика Волгина, д. 6, Российская Федерация

Аннотация

Цель. 1) выявление особенностей, присущих тестированию как методу контроля в российской и в китайской педагогике; 2) описание особенностей китайского тестирования, на которые необходимо обращать внимание педагогам для успешного проведения тестового контроля в китайских группах.

Методология и методы. 1) теоретические: анализ, синтез, моделирование; 2) практические: а) наблюдение; б) беседы с преподавателями и учащимися.

Результаты. Полученные нами результаты помогли нам выделить основные особенности работы с тестовыми материалами в китайской аудитории, оптимизировать методику использования тестов с учётом особенностей психологии китайских учащихся и используемых в Китае методик тестирования.

Теоретическая и/или практическая значимость. Научная новизна состоит в подробном описании восприятия тестовых технологий как средства обучения и контроля китайскими методистами и учащимися, анализе особенностей, присущих тестированию как методу контроля в китайской педагогике и влияющих на успешность прохождения тестирования китайскими учащимися. Практическая ценность заключается в том, что автор даёт практические советы по организации и проведению тестирования в китайской аудитории с опорой на психологические и когнитивные особенности китайских учащихся. Следование этим советам обеспечит максимальную точность результатов тестирования и поможет выявить те трудности в восприятии и запоминании материала, с которыми сталкиваются китайские учащиеся в ходе изучения русского языка как иностранного.

Выводы. Используемая в российской парадигме преподавания русского языка как иностранного методика тестирования по РКИ является достаточно сложной для китайских учащихся. Это связано с особенностями их психологии, а также со сформировавшимся в Китае отношением к тестам как к способу унификации контроля, а не как к методу комплексной проверки знаний, что характерно для западного подхода к тестированию. В связи с этим подготовка китайских учащихся к тестированию по РКИ требует больше времени и усилий, чем подготовка учащихся из других стран.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, китайские учащиеся, тестовые технологии, языковое тестирование, этнопсихология

COMPARATIVE ANALYSIS OF THE DEVELOPMENT OF FOREIGN LANGUAGE TESTING IN RUSSIA AND CHINA

Tang Wenwen

Pushkin State Russian Language Institute

ul. Akademika Volgina, 6, Moscow, 117485, Russian Federation

Abstract

Aim. 1) To identify the features inherent in testing as a method of control in Russian and Chinese pedagogy; 2) to describe the features of Chinese testing that teachers need to pay attention to in order to successfully take test control in Chinese audiences.

Research methods. 1) theoretical: analysis, synthesis, modeling; 2) practical: a) observation; b) conversations with teachers and students.

Results. The results we obtained helped us to identify the main features of working with test materials in Chinese audience, to create an optimal model for using tests, taking into account the peculiarities of the psychology of Chinese students and the testing methods used in China.

Theoretical and/or practical significance. Scientific novelty consists in a detailed description of the perception of test technologies as a means of learning and control by Chinese methodologists and students, in the analysis of the features inherent in testing as a method of control in Chinese pedagogy and affecting the success of testing by Chinese students. The practical value lies in practical recommendations that the author gives on the organization and conduct of testing in a Chinese audience based on the psychological and cognitive characteristics of Chinese students. Following these tips will ensure maximum accuracy of test results and will help to identify the difficulties in perceiving and memorizing the material that Chinese students face while learning Russian as a foreign language.

Conclusions. The RFL testing methodology used in the Russian paradigm of teaching Russian as a foreign language is rather complicated for Chinese students. This is due to the peculiarities of their psychology, as well as the attitude that has been formed in China towards tests as a way to unify control, and not as a method of comprehensive knowledge testing, which is typical of the Western approach to testing. In this regard, preparing Chinese students for RFL tests requires more time and effort than preparing students from other countries.

Keywords: Russian as a foreign language, Chinese students, test technologies, language test, ethnopsychology

ВВЕДЕНИЕ

Языковое тестирование в качестве универсального инструмента определения уровня компетенций, оценки знаний, умений и навыков учащихся в настоящее время играет очень важную роль в системе образования различных стран. Китайская педагогика в последние годы стремится быть в русле мировых научных и педагогических тенденций, чтобы иметь возможность полноценно взаимодействовать с научными институтами и образовательными организациями разных стран мира [13; 19; 20].

Несмотря на то, что тестирование как универсальная форма контроля появилось в Китае значительно позднее, чем в Америке, Европе и России, китайские методисты и педагоги смогли ликвидировать методическое отставание от западных и российских коллег и создать национальную систему тестирования в, в целом, отвечающую не только запросам педагогики, но и национальным традициям образования в Китае.

В КНР, как и в большинстве развитых стран, в последние годы происходит стандартизация систем образования, разработа-

тываются государственные стандарты, в том числе и в области языкового тестирования [14; 16; 21]. Особенно это заметно в сфере преподавания иностранных языков, т. к. школьники и студенты, изучающие иностранные языки, должны быть уверены, что полученные ими знания будут отвечать мировым стандартам и смогут помочь им реализоваться в жизни. Однако это не значит, что китайские методики преподавания различных языков (в том числе и русского) слепо копируют наработки американских, европейских и российских методистов. Уникальность китайской педагогики заключается в синтезе культурных и педагогических традиций Китая, педагогических наработок других стран (прежде всего тех, с которыми Китай плотно взаимодействует в сфере образования, культуры и экономики) и новейших тенденций в области мирового образования. К сожалению, слабое взаимодействие между национальными системами тестирования разных стран часто приводит к непониманию психологических особенностей учащихся, что негативно влияет на результаты обучения и проверки знаний.

В современном Китае развиваются собственные системы языкового тестирования для оценки уровня знаний разных языков. Китайские специалисты-тестологи проявляют большой интерес к исследованиям, посвящённым языковому тестированию в разных странах мира, постоянно расширяя свои знания и опыт с точки зрения существования различных концепций тестирования, методов тестирования, использующихся для определения уровня владения различными языками [15; 22; 23]. Безусловно, одной из основных задач китайских учёных и педагогов является создание методических систем, максимально отвечающих требованиям китайских школ и университетов в плане качества образования (т. е. возможностей китайских школьников и студентов получать передовые знания) и одновременно учиты-

вающих психологические, культурные и когнитивные особенности китайских учащихся.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Цели и задачи исследования

Основными целями нашего исследования являются, во-первых, выявление особенностей, присущих тестированию как методу контроля в российской и китайской педагогике, во-вторых, описание особенностей китайского тестирования, на которые необходимо обращать внимание педагогам для успешного проведения тестового контроля в китайской аудитории.

Задачи исследования:

1. Сравнительный анализ путей развития тестирования как метода контроля в России и в Китае.
2. Определение особенностей китайской методики тестирования по иностранным языкам, вызванных историческими, культурными и психологическими факторами.
3. Выявление тех компонентов тестовых заданий, которые вызывают трудности у китайских учащихся и должны бы скорректированы для достижения максимальной точности результатов проверки знаний.

Методология и методы исследования

Чтобы глубже понять современное состояние тестирования в Китае и восприятие данной формы контроля китайскими учащимися, нам необходимо было проанализировать использование тестовых технологий в российской и китайской педагогике; проследить, каким образом выполнение тестовых заданий в языковой среде (т. е. в рамках российского образовательного подхода) и вне её влияет на результаты тестирования; организовать получение обратной связи от китайских учащихся и педагогов, работающих в китайской аудитории.

В ходе исследования мы опирались следующие подходы к обучению:

аксиологический,
средовой,
деятельностный.

Организация исследования и ход работы

Как известно, тестирование как способ контроля знаний учащихся, в том числе по иностранному языку, появилось в первой половине XX в. в Америке. Первый тест по иностранному языку был разработан американскими психологами в 1925 г. Он включал в себя задания по грамматике, лексике и чтению. С этого времени тестология начинает развиваться как полноценная часть педагогики, создаются тесты для контроля развития различных компетенций. В дальнейшем эти тесты начали активно использоваться в американской и европейской педагогике [9; 10].

В 1970-х гг. значительное влияние на преподавание иностранных языков в целом и на тестирование в частности начинает оказывать новая языковая теория, связанная с понятием коммуникативной компетенции, которое было дано Д. Хаймзом на основе понятия лингвистической компетенции Н. Хомского. Д. Хаймз доказал, что для знания языка недостаточно знать правила грамматики и владеть неким лексическим материалом, в первую очередь, необходимо понимать природу языка и особенности использования его в различных ситуациях и контекстах. Благодаря этому современные тесты строятся таким образом, чтобы одновременно проверять и рецептивные, и продуктивные виды речевой деятельности (т. е. понимание и говорение). Также они учитывают разные роли тестируемых, которые они могут играть в условиях реального речевого общения. В американской, европейской и российской методике преподавания иностранных языков организованная подобным образом система контроля «доказала свою необходимость, стала важным методом

оценки, позволяя достаточно точно интерпретировать результаты деятельности как учащихся, так и учителя, значительно сократив временные затраты учителя на проверку заданий и подведение итогов учебной деятельности» [1, с. 115].

В России тесты как форма контроля получили распространение в 1920-е гг., когда была создана особая тестовая комиссия при педагогическом отделе Института методов школьной работы. В 1927 г. была издана книга С. М. Васильевского «Введение в теорию и технику психологического, педагогического психотехнического исследования», в которой были изложены теоретические и практические подходы к созданию и использованию тестов. Однако в связи с политическими тенденциями после 1936 г. большинство исследований в этом направлении было прекращено, к ним вернулись только в последней трети XX в.

Российское тестирование в целом переняло основные наработки и достижения зарубежного тестирования, расширив и углубив их, а также адаптировав под требования и особенности российской педагогики. З. Б. Чатоева выделяет 6 принципов конструирования лингводидактических тестов, характерных для современной российской методики тестирования: «1) принцип научности; 2) принцип эффективности; 3) принцип всесторонности; 4) принцип иерархической организации; 5) принцип систематичности и последовательности; 6) принцип объективности» [8, с. 62].

В современной России тестирование как форма контроля играет ключевую роль преимущественно в двух ситуациях:

1. Обучение иностранных студентов на подготовительных факультетах вузов РФ. Это связано с тем, что основная задача подготовительного факультета – «формирование компетенций, которые позволяют обучающимся успешно применять накопленные ими знания и умения ... при дальнейшем обучении на русском языке в вузах России» [3, с. 115]. Именно систе-

ма ТРКИ как нельзя лучше подходит для комплексной проверки всех тех знаний, умений и навыков, которые пригодятся иностранному студенту, обучающемуся в условиях языковой среды.

2. Уровневые экзамены на получение сертификата о владении русским языком. В этом случае тестирование также является незаменимой формой контроля, т. к. позволяет испытуемому сравнить свои знания, умения и навыки с требованиями международных стандартов и в случае успешного прохождения тестирования доказать соответствие своих компетенций этим стандартам, а значит – свою способность решать все те коммуникативные задачи, которые могут возникнуть перед ним при использовании русского языка в любой стране мира.

История проведения экзаменов в тестовой форме в Китае имеет длительную историю. Первая информация о тестировании появилась ещё в Древнем Китае [13, с. 60]. Задания в тестовой форме являлись частью системы выбора должностных лиц «Гэцзю», которая просуществовала более, чем 1300 лет. Однако официальное языковое тестирование получило развитие в КНР только в начале 1980-х гг. Таким образом, с одной стороны, китайская педагогическая система хорошо знакома с этим методом контроля; с другой стороны, тестирование как форма контроля языковых знаний, умений и навыков появилось в Китае значительно позже, чем в Европе или в США.

В Китае официальное языковое тестирование начало развиваться в начале 80-ых гг. XX в. У истоков развития китайской системы тестирования стоял известный китайский учёный Гуй Шичунь. Опираясь на международный опыт в области тестирования, изучая теорию тестирования, он активно разрабатывал стандартизированные тесты и развивал языковое тестирование в Китае. В 1981 г. Гуй Шичунь выдвинул концепцию создания системы языкового тестового контроля в Китае [11]. Система языкового

тестирования, по его мнению, должна строиться с учётом следующих идей:

1) необходимость закрепления на законодательном уровне правил организации тестовых экзаменов. Создание государственной системы тестирования, включающей в себя организации, отвечающие за проведение экзаменов и оценку результатов экзаменов. Независимость организаций, проводящих тестирование, необходима для обеспечения объективности и авторитетности оценки уровня полученных знаний, что в свою очередь должно помогать департаментам образования на всех уровнях отслеживать динамику качества преподавания. Предусматривается возможность проведения различных стандартизированных экзаменов;

2) специализация. Создание профессиональной команды специалистов в области разработки тестов, проводящих научные исследования в области педагогического измерения, чтобы постоянно получать объективные статистические данные в области педагогического контроля, позволяющие снабжать методистов и учителей на всех уровнях профессиональными знаниями в вопросах педагогического контроля;

3) стандартизация, понимаемая в трёх аспектах. Во-первых, стандартизация тестовых заданий. Основная цель стандартизации заданий состоит в том, чтобы сделать содержание, тип и сложность тестовых заданий максимально согласованными, чтобы обеспечить валидность тестирования. Во-вторых, стандартизация системы начисления баллов. В-третьих, стандартизация организации экзаменов и управления ими. Фундаментальной отправной точкой является предоставление всем кандидатам возможности сдавать экзамен на одинаковых условиях и создание честной конкуренции.

4) компьютеризация. Многие вопросы, связанные со стандартизацией экзаменов, такие как результаты тестов, статистика начисления баллов, коррекция

баллов и т. д., должны решаться с помощью компьютерных технологий, поэтому модернизация экзаменов неотделима от компьютеризации.

Формирование данной системы в целом было завершено к 1986 г., после чего тестовые технологии постепенно стали входить в жизни китайских учащихся и преподавателей [12].

В течение 40 лет специалисты по языковому тестированию в КНР развивают и совершенствуют науку о языковом тестировании. Вопросами тестирования занималась группа специалистов по исследованиям и практике языкового тестирования, в том числе Ян Хуэйчжун, Ли Сяоцзю, Хэ Ляньчжэнь, Сао Маньси, Чжоу Тяньжун, Хуан Мэй, Ши Тецянь, Цзин Янь, Лю Сумэй и т. д. [14; 15; 16; 17; 18; 19; 20; 21; 22; 23].

Развитие системы тестирования как неотъемлемой части методик преподавания иностранных языков в КНР продолжается. В последние годы китайское государство провело ряд серьёзных реформ, взяв за основу идею реформирования системы оценивания в обучении с целью создания более качественной системы образования. Являясь важной частью этой реформы, языковое тестирование и аттестация получают большое внимание со стороны государства. Общее руководство китайским государственным тестированием по иностранным языкам осуществляет Министерство образования. Основным исполнительным органом китайского государственного тестирования по иностранным языкам является Экзаменационный центр Министерства образования.

Большой интерес к вопросам тестологии, к практике тестирования вызывает много тематических дискуссий. Создаются специализированные журналы для обсуждения самых разных вопросов тестирования. В 2022 г. был создан журнал «Языковое тестирование и оценка», чтобы содействовать профессиональному развитию в области тестологии и реаль-

ному внедрению национальной реформы оценки образования.

По словам Цао Но, в настоящее время китайские исследователи в области обучения иностранным языкам занимаются проблемой создания банка тестовых заданий (БТЗ). К сожалению, на данном этапе «речь идёт о создании БТЗ по английскому языку, и пока мало уделяется внимания созданию банка тестовых заданий по русскому языку» [7, с. 225]. Поэтому в Китае очень актуальна тема создания банка тестовых заданий по русскому языку как иностранному. Эта тема имеет два направления:

1. Центральное направление, которое осуществляет Министерство образования Китая. Под его руководством эксперты разрабатывают принципы сертификационного тестирования и готовят материалы к нему. Как мы писали в предыдущих статьях, в обязанности экспертов также входят: а) независимая проверка качества тестовых материалов и их соответствия заявленным целям, задачам и образовательным стандартам; б) допуск одобренных тестовых материалов к использованию в государственной системе тестирования [6].

2. Банк тестовых заданий в учебных целях, который может быть внедрён на кафедрах русского языка для осуществления регулярного и итогового контроля. Вопросы о содержании, структуре БТЗ весьма актуальны, т. к. сейчас на кафедрах филологических факультетов Китая контроль по русскому языку в форме тестовых заданий осуществляется в течение семестра всего один раз. Он имеет формат итогового экзамена. Регулярный тестовый контроль по русскому языку в вузах Китая не проводится.

Несмотря на то, что в целом китайское правительство вместе с учёными, экспертами, методистами и преподавателями взяли курс на стандартизацию китайского образования (и в том числе тестирования по иностранным языкам), большое значение в китайской педагогике уделяет-

ся сохранению национально-культурной специфики и соответствия образовательных технологий менталитету и когнитивным особенностям китайских студентов и школьников. Это касается в том числе и тестирования. Китайские эксперты и педагоги стараются сделать тестовые задания не только понятными для учащихся, но и соответствующими их восприятию, особенностям понимания, запоминания и воспроизведения информации. Например, при разработке тестовых заданий для китайской аудитории методисты должны обязательно учитывать две важные психологические особенности китайцев. Об этих особенностях говорят не только китайские учёные, но и многие российские педагоги, работающие с данным контингентом учащихся.

1. Конкретность мышления китайских учащихся. Эта особенность связана с иероглифической письменностью, т. к. каждое понятие в сознании китайца ассоциируется не со словом (по сути, абстрактным набором звуков/букв), а с изображающим его иероглифом [2]. Общеизвестно, что иероглифы представляют собой максимально упрощённые изображения понятий, т. е. в сознании носителя китайского языка имеют прочную связь с реальным видом этих предметов, действий или явлений. Результатом такой конкретности мышления является не только то, что китайцы с большим трудом воспринимают абстрактные понятия, но и то, что они с трудом выполняют отвлечённые задания. Для получения наилучших результатов китайские учащиеся должны выполнять максимально конкретные задания с чётко определённой схемой действий. Также большие трудности вызывают задания, связанные с перефразированием текстов, их сокращением или выделением главной мысли. Это тоже является следствием иероглифической письменности, т. к. любая речевая единица (в том числе текст) воспринимается носителями китайского языка как единое, неразложимое целое.

2. Относительно слабое стремление к самовыражению и страх допустить ошибку, особенно в аудитории в присутствии учителя и других учеников. Эта особенность связана, во-первых, с конфуцианским мировоззрением большинства жителей Китая, которое предполагает коллективизм, культ семьи, почтительное отношение к старшим или к тем, кто обладает более высоким социальным статусом [4]. Во-вторых, она связана с жёсткой конкуренцией, к которой китайские дети привыкают с раннего возраста; т. к. население Китая очень велико, далеко не у каждого молодого жителя страны есть возможность получить хорошее образование, а потом найти высокооплачиваемую работу. Чтобы добиться успеха в жизни, нужно стать лучшим (в первую очередь, в учёбе), а чтобы стать лучшим, нельзя ошибаться. Это приводит к тому, что, даже при наличии глубоких и прочных знаний китайские учащиеся часто плохо справляются с заданиями открытой формы (особенно устными заданиями), зато прекрасно выполняют письменные задания закрытой формы. Боясь отвечать на уроке и тем более на экзамене, они легче могут сконцентрироваться в ситуации, когда оказываются наедине с заданием, т. к. знают, что а) в данный момент их возможную ошибку никто не увидит; б) об этой ошибке не узнают соученики.

Результаты исследования и их обсуждение. Таким образом, в ходе решения первой задачи, которая состояла в сравнительном анализе путей развития тестирования как метода контроля в России и в Китае, мы сделали следующий вывод. В связи с тем, что китайские учащиеся обладают специфическими психологическими, культурными и когнитивными особенностями, о которых мы говорили выше, требуется особая методика: а) использования тестовых заданий как формы промежуточного контроля, б) подготовки к итоговому контролю в тестовой

форме (в том числе к уровневым экзаменам в системе ТРКИ).

Решение второй задачи позволило нам сделать вывод, что разные пути развития российской и китайской систем тестирования привели к возникновению необходимости учёта национальной специфики тестирования как российскими педагогами, работающими в китайской аудитории, так и китайскими педагогами, работающими с русскими студентами. Отсутствие этого учёта может приводить к серьёзному снижению качества получаемых результатов в ходе тестового контроля результатов обучения.

В ходе решения третьей задачи исследования были разработаны методические указания, направленные на оптимизацию проведения языкового тестирования в китайской аудитории. Они заключаются в следующем:

1) при использовании тестовых заданий на уроке русского языка в китайской аудитории в качестве средства промежуточного контроля преподаватель должен следить за тем, чтобы предлагаемые задания имели чёткую структуру, объекты и цели контроля были максимально понятны для учащихся. По возможности, нужно избегать смешения в рамках одного теста заданий закрытой и открытой формы;

2) при использовании тестовых заданий на уроке русского языка в китайской аудитории преподавателю необходимо опираться на хорошо знакомые учащимся грамматические категории, структурообразующие слова, типовые тексты – то, что Л. П. Мухаммад называет универсальным компонентом контактирующих культур и языков [5];

3) при подготовке китайских учащихся к итоговому контролю в тестовой форме необходимо подробно рассматривать с ними каждый тип заданий на примере однотипных тестов, т. к. большие трудности у носителей китайского языка и китайской культуры вызывает именно смена типов заданий и объектов контроля в рамках одного тестового комплекса.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В ходе нашего исследования нами были проанализированы особенности, присущие тестированию как методу контроля в китайской педагогике и влияющие на успешность прохождения тестирования китайскими учащимися.

Сравнивая пути развития тестирования как способа педагогического контроля в России и в Китае, можно сделать вывод, что российские учёные рассматривают тестовые технологии, в первую очередь, как оптимальный способ одновременной комплексной проверки всех видов речевой деятельности, компетенций учащихся, а также их знаний в области всех уровней языка – от фонетики до синтаксиса. С этим связано появление и широкое распространение комплексных тестов. Ярким примером таких тестов являются тесты системы ТРКИ, в ходе которых проверяются одновременно лексико-грамматические знания, рецептивные (чтение, аудирование) и продуктивные (письмо, говорение) речевые навыки испытуемых.

Для китайских методистов и чиновников тестовые задания интересны прежде всего как способ стандартизированной проверки знаний и умений учащихся, позволяющий унифицировать систему оценивания и не допустить расхождения в оценках знаний учеников из разных учебных заведений и регионов. С одной стороны, китайская система тестирования является более совершенной с точки зрения организации таких экзаменов, сбора и обработки результатов, создания единой системы рейтинга учащихся по всей стране. С другой стороны, она значительно уступает европейской и российской системам тестирования в плане способности проверять реальные знания, умения и навыки учащихся, определять степень развития различных компетенций и выявлять «слабые места» каждого ученика в отдельности для того, чтобы помочь ему скорректировать свою учеб-

ную программу и ликвидировать имеющиеся пробелы в знаниях.

Эта особенность китайского тестирования по иностранным языкам накладывает отпечаток и на способность китайских учащихся, получающих образование в России, справляться с тесто-

выми заданиями. Об этом необходимо помнить преподавателям, ставящим своей целью всестороннее развитие вторичной языковой личности своих китайских студентов.

Дата поступления в редакцию 16.10.2023

ЛИТЕРАТУРА

1. Ватлина Т. Н., Демчинская Е. А. История тестового метода проверки знаний // Научно-образовательный потенциал как фактор национальной безопасности: сборник научных трудов по материалам Международной научно-практической конференции / 12 мая 2021 года. Белгород: Агентство перспективных научных исследований, 2021. С. 115–119.
2. Гайдукова О. В., Маркина Н. А. Некоторые особенности восприятия и усвоения текстовой информации китайскими обучающимися на начальном этапе // Актуальные вопросы реализации образовательных программ на подготовительных факультетах для иностранных граждан: материалы IV Всероссийской научно-практической конференции / Москва, 16–18 октября 2019 года. М.: Государственный университет русского языка им. А. С. Пушкина, 2019. С. 126–129.
3. Гайдукова О. В., Маркина Н. А., Шурупова И. В. Проблемы комплексного обучения иностранных слушателей на подготовительном факультете // Довузовский этап обучения в России и мире: язык, адаптация, социум, специальность. Актуальные вопросы реализации образовательных программ на подготовительных факультетах для иностранных граждан: сборник материалов V Международного конгресса преподавателей и руководителей подготовительных факультетов (отделений) вузов РФ и VI Всероссийской научно-практической конференции / Москва, 17–20 ноября 2021 года. М.: Государственный университет русского языка им. А. С. Пушкина, 2022. С. 114–118.
4. Маркина Н. А., Шурупова И. В. К проблеме обучения китайских студентов русскому языку на начальном этапе // Русский язык в глобальном научном и образовательном пространстве: сборник материалов Международного научного конгресса / Москва, 06–10 декабря 2021 года / под ред. М. Н. Русецкой. Ч. II. М.: Государственный университет русского языка им. А. С. Пушкина, 2022. С. 322–325.
5. Мухаммад Л. П. Конструирование оптимальной модели учебного процесса по иностранному языку в современных условиях // Вестник педагогических наук. 2022. №8. С. 47–52.
6. Тан В., Калиновская М. М. Тестологическая компетенция как важный компонент в профессиональной деятельности преподавателя РКИ // Мир без границ: русский язык как иностранный в международном образовательном пространстве vol. 2.0: материалы Международной научно-практической конференции / Псков, 19–21 декабря 2019 года. Псков: Псковский государственный университет, 2020. С. 322–326.
7. Цао Но. Банк тестовых заданий: структура, содержание и требования // Гуманитарные и социальные науки, 2018. №1. С. 224–229.
8. Чатоева З. Б. Типологическая характеристика тестовых заданий для формирования и развития компетенций при овладении русским языком как иностранным // Вестник Оренбургского государственного университета. 2021. №2 (230). С. 58–64.
9. Alderson J. C. Innovation in language testing: Can the micro-computer help? Lancaster: University of Lancaster, 1988. 44 p.
10. Davies A. Demands of being professional in language testing // Language Testing. 1997. №14 (3). P. 328–339.
11. He L., Qi L. Gui Shichun: Founding father of language testing in China // Language Assessment Quarterly. 2010. №7 (4). P. 359–371.
12. Zhang Q. "From GTEST to RASCH-GZ – Inheritance and Development of Rasch-based Research in China" // International Journal of Humanities Social Sciences and Education (IJHSSE). 2022. Vol 9. №S1. P. 3–7.
13. 论中国语言测试学的发展/李宇明, 朱海平//语言文字应用. 2020. №3. P. 59–68.

14. 创建中国特色大学英语测试系统的风雨历程/杨惠中 // *Foreign Language World*. 2019. №4. P. 8–14.
15. 关于俄语专业四、八级考试的一些思考/史铁强 // *东北亚外语研究*. 2016. №1. P. 53–58.
16. 中国语言测试之源与流, 浙江大学学报 (人文社会科学版) // 何莲珍, 张娟. 2019. Vol. 49. №6. P. 29–34.
17. 俄语基础阶段水平测试/曹曼西//*中国俄语教学*. 1989. №1. P. 9–13.
18. 认知与语言测试/桂诗春//*外语教学与研究: 外国语文双月刊*. 1992. №3. P. 3–8.
19. “新国标”背景下俄语专业四、八级考试改革探索/黄玫//*中国俄语教学*. 2020. Vol. 39. №4. P. 7–13.
20. 中国语言测试理论与实践发展40年/金艳, 孙杭 // *中国外语*. 2020. Vol. 17. №4. P. 4–11.
21. 外语教师评价素养发展: 理论框架和路径探索/金艳 // *外语教育研究前沿* (原名《中国外语教育》). 2018. Vol. 1. №2. P. 65–72.
22. 高校俄语专业四级考试大纲解析/刘素梅//*中国俄语教学*. 2005. Vol. 24. №2. P. 19–22.
23. 关于我国高等学校俄语专业水平测试/周天璐 // *中国俄语教学*. 2002. Vol. 21. №4. P. 44–50.

REFERENCES

1. Vatlina T. N., Demchinskaya E. A. [History of the test method for testing knowledge]. In: *Nauchno-obrazovatel'nyj potencial kak faktor nacional'noj bezopasnosti: sbornik nauchnyh trudov po materialam Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii / 12 maya 2021 goda* [Scientific and educational potential as a factor of national security: a collection of scientific papers based on the materials of the International Scientific and Practical Conference / May 12, 2021]. Belgorod, Agency for Advanced Scientific Research, 2021, pp. 115–119.
2. Gajdukova O. V., Markina N. A. [Some features of the perception and assimilation of text information by Chinese students at the initial stage]. In: *Aktual'nye voprosy realizacii obrazovatel'nyh programm na podgotovitel'nyh fakul'tetah dlya inostrannyh grazhdan: materialy IV Vserossijskoj nauchno-prakticheskoj konferencii / Moskva, 16–18 oktyabrya 2019 goda* [Current issues in the implementation of educational programs at preparatory faculties for foreign citizens: materials of the IV All-Russian scientific and practical conference / Moscow, 16 – October 18, 2019]. Moscow, State University of the Russian Language named after A. S. Pushkin, 2019, pp. 126–129.
3. Gajdukova O. V., Markina N. A., Shurupova I. V. [Problems of comprehensive training for foreign students at the preparatory faculty]. In: *Dovuzovskij etap obucheniya v Rossii i mire: yazyk, adaptaciya, socium, special'nost'. Aktual'nye voprosy realizacii obrazovatel'nyh programm na podgotovitel'nyh fakul'tetah dlya inostrannyh grazhdan: sbornik materialov V Mezhdunarodnogo kongressa prepodavatelej i rukovoditelej podgotovitel'nyh fakul'tetov (otdelenij) vuzov RF i VI Vserossijskoj nauchno-prakticheskoj konferencii / Moskva, 17–20 noyabrya 2021 goda* [Pre-university stage of education in Russia and the world: language, adaptation, society, specialty. Current issues in the implementation of educational programs at preparatory faculties for foreign citizens: a collection of materials from the V International Congress of teachers and heads of preparatory faculties (departments) of universities of the Russian Federation and the VI All-Russian Scientific and Practical Conference / Moscow, November 17–20, 2021]. Moscow, State University of the Russian Language named after A. S. Pushkin, 2022, pp. 114–118.
4. Markina N. A., Shurupova I. V. [To the problem of tutorials for Chinese students of Russian language]. In: *Ruseckaya M. N., ed. Russkij yazyk v global'nom nauchnom i obrazovatel'nom prostranstve: sbornik materialov Mezhdunarodnogo nauchnogo kongressa / Moskva, 06–10 dekabrya 2021 goda* [Russian language in the global scientific and educational space: collection of materials of the International Scientific Congress / Moscow, December 06–10, 2021]. Pt. II. Moscow, State University of the Russian Language named after A. S. Pushkin, 2022, pp. 322–325.
5. Muhammad L. P. [Construction of optimal model of the learning process in a foreign language in modern conditions]. In: *Vestnik pedagogicheskikh nauk [Bulletin of Pedagogical Sciences]*, 2022, no. 8, pp. 47–52.
6. Tan W., Kalinovskaya M. M. [Testology competence as an important component in the professional activity of a teacher of Russian as a foreign language]. In: *Mir bez granic: russkij yazyk kak inostrannyj v mezhdunarodnom obrazovatel'nom prostranstve vol. 2.0: materialy Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii / Pskov, 19–21 dekabrya 2019 goda* [World without borders: Russian

- as a foreign language in the international educational space vol. 2.0: materials of the International Scientific and Practical Conference / Pskov, December 19–21, 2019]. Pskov, Pskov State University, 2020, pp. 322–326.
7. Cao Nuo. [Database of tests: structure, content and requirements]. In: Gumanitarnye i social'nye nauki [The humanities and social sciences], 2018, no. 1, pp. 224–229.
 8. Chatoeva Z. B. [Pedagogical foundations of the design and the application of tests in the practical course of the Russian Language]. In: Vestnik Orenburgskogo gosudarstvennogo universiteta [Bulletin of Orenburg State University], 2021, no. 2 (230), pp. 58–64.
 9. Alderson J. C. Innovation in language testing: Can the micro-computer help? Lancaster, University of Lancaster Publ., 1988. 44 p.
 10. Davies A. Demands of being professional in language testing. In: Language Testing, 1997, no. 14 (3), pp. 328–339.
 11. He L., Qi L. Gui Shichun: Founding father of language testing in China. In: Language Assessment Quarterly, 2010, no. 7 (4), pp. 359–371.
 12. Zhang Q. "From GITEST to RASCH-GZ – Inheritance and Development of Rasch-based Research in China". In: International Journal of Humanities Social Sciences and Education (IJHSSE), 2022, vol. 9, no. S1, pp. 3–7.
 13. 论中国语言测试学的发展/李宇明, 朱海平//语言文字应用, 2020, no. 3, pp. 59–68.
 14. 创建中国特色大学英语测试系统的风雨历程/杨惠中. In: Foreign Language World, 2019, no. 4, pp. 8–14.
 15. 关于俄语专业四、八级考试的一些思考/史铁强 // 东北亚外语研究, 2016, no. 1, pp. 53–58.
 16. 中国语言测试之源与流, 浙江大学学报(人文社会科学版)// 何莲珍, 张娟, 2019, vol. 49, no. 6, pp. 29–34.
 17. 俄语基础阶段水平测试/曹曼西//中国俄语教学, 1989, no. 1, pp. 9–13.
 18. 认知与语言测试/桂诗春//外语教学与研究:外国语文双月刊, 1992, no. 3, pp. 3–8.
 19. “新国标”背景下俄语专业四、八级考试改革探索/黄玫//中国俄语教学, 2020, vol. 39, no. 4, pp. 7–13.
 20. 中国语言测试理论与实践发展40年/金艳, 孙杭 // 中国外语, 2020, vol. 17, no. 4, pp. 4–11.
 21. 外语教师评价素养发展: 理论框架和路径探索/金艳 // 外语教育研究前沿(原名《中国外语教育》), 2018, vol. 1, no. 2, pp. 65–72.
 22. 高校俄语专业四级考试大纲解析/刘素梅//中国俄语教学, 2005, vol. 24, no. 2, pp. 19–22.
 23. 关于我国高等学校俄语专业水平测试/周天璐 // 中国俄语教学, 2002, vol. 21, no. 4, pp. 44–50.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Тан Вэньвэнь – соискатель кафедры методики РКИ Государственного института русского языка имени А. С. Пушкина;
e-mail: tww985488015@gmail.com

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Tang Wenwen – Applicant for the Department of RFL Methodology at Pushkin State Russian Language Institute;
e-mail: tww985488015@gmail.com

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Тан Вэньвэнь. Сопоставительный анализ развития тестирования по иностранным языкам в России и в Китае // Московский педагогический журнал. 2024. №2. С. 85–95
DOI: 10.18384/2949-4974-2024-2-85-95

FOR CITATION

Tang Wenwen. Comparative analysis of the development of foreign language testing in Russia and China. In: Moscow Pedagogical Journal. 2024, no. 2, pp. 85–95
DOI: 10.18384/2949-4974-2024-2-85-95